



INFORMACINIS PRANEŠIMAS DĖL ASMENS DUOMENŲ APSAUGOS

Kiekvienas turi teisę į asmens duomenų apsaugą.

Sąjungos institucijos, organai, tarnybos ir agentūros tvarko asmens duomenis, vadovaudamiesi Reglamentu (ES) 2018/1725 (OL L 295, 2018, p. 39).

Šiame pranešime paaiškinama, kodėl ir kaip Jūsų duomenys naudojami šio duomenų tvarkymo tikslais.

TVARKYMAS SAP ATLIEKANT BIUDŽETO IR FINANSŲ VALDYMĄ

Kas yra atsakingas už duomenų tvarkymą?

Už šį duomenų tvarkymą yra atsakingas Biudžeto ir finansų reikalų direktoratas.

Kodėl mums reikia Jūsų duomenų?

Asmens duomenys naudojami vieninteliu tikslu – vykdyti teisės aktuose ir sutartyse įtvirtintas pareigas, susijusias su finansiniais procesais, kaip antai numatytais taikytinuose teisės aktuose.

Integruota sistema SAP naudojama siekiant užtikrinti biudžeto vykdymą ir su juo susijusių duomenų tvarkymą bei finansines operacijas.

Pagal šią sistemą valdomi šie procesai:

- biudžeto valdymas ir apskaita,
- finansų valdymas ir apskaita,
- ilgalaikio turto valdymas ir apskaita,
- banko operacijų valdymas,
- mokėjimų vykdymas,
- išteklių valdymas,
- analitinė apskaita,
- viešųjų pirkimų procedūrų valdymas,
- sutarčių ir pirkimų valdymas,
- gautų prekių priėmimo ir suteiktų paslaugų valdymas,



- atliktų finansinių operacijų statistikos rengimas,
- finansinių ataskaitų rengimas.

Prieš tai nurodytų procesų tikslais ir laikantis Finansinio reglamento ir teisės aktuose įtvirtintų pareigų būtina registruoti šių asmenų duomenis:

- paskirtųjų fizinių asmenų, finansiniais ar sutartiniais santykiais susijusių su Teisingumo Teismu;
- paskirtųjų fizinių asmenų, kurie veikia kaip ūkio subjektų atstovai ar jų vardu ir kaip susitariančioji šalis vykdančios viešųjų pirkimų procedūras ir sudarančios viešųjų pirkimų sutartis;
- Teisingumo Teismo paskirtųjų darbuotojų, kurie naudoja SAP sistemą uždaviniams, susijusiems su finansiniais sandoriais, atlikti, pavyzdžiui, sandoriams sistemoje inicijuoti, įregistruoti, atnaujinti, patikrinti ir patvirtinti, įskaitant dalyvavimą elektroniniuose darbo srautuose, būtinuose jų funkcijoms įgyvendinti;
- paskirtųjų fizinių asmenų, kurie yra autoriai ar ekspertai vystant ir pritaikant SAP programinę įrangą.

Visų SAP naudotojų veikla įrašoma į techninės saugos rinkmenas, kurios gali būti naudojamos tik patikrinimo ar tyrimo tikslais, kai vykdoma įtartina veikla sistemoje arba jei kyla abejonių dėl duomenų autentiškumo. Duomenys, susiję su inicijuotomis operacijomis ir atliktais pakeitimais, įrašomi į audito rinkmeną, o tai leidžia užfiksuoti atliktų duomenų ar finansinių dokumentų pakeitimo kilmę ir patikrinti finansines operacijas ir jų chronologiją.

Jei jūs esate tvarkytojas ar ekspertas, jūsų vardas ir pavardė arba identifikavimo numeris, susietas su pradinio kodo pakeitimais, su pakeitimų suasmeninimu ir projektų dokumentais, 10 metų po veiksmų atlikimo gali būti naudojami techninės patikros tikslu, taip pat siekiant užfiksuoti tai, kad jūs esate jų autorius, jei taikomos teisės.

Šiuo pranešimu apibendrinama asmens duomenų tvarkymo, kuris techniškai atliekamas SAP sistemoje, dalis. Duomenų apsaugos bylos ir pranešimai apie konfidencialumą, susiję su išsamiu asmens duomenų tvarkymu, kurio reikia tam tikriems finansiniams procesams, atskirai fiksuojami tokiuose informaciniuose pranešimuose:

- juridinių asmenų informaciniame pranešime,
- viešųjų pirkimų informaciniame pranešime,
- EDES informaciniame pranešime,



- *ex ante* ir *ex post* patikrinimo informaciniame pranešime.

Kaip gavome Jūsų duomenis?

Kai kurie duomenys buvo gauti tiesiogiai iš Jūsų įvairių prieš tai minėtų procesų valdymo tikslais. Mūsų duomenų bazių sistemoje SAP registruojami tik tie duomenys, kuriuos pateikti mes Jūsų paprašėme išskirtinai dėl procesų poreikių.

Jūsų duomenis mes gavome iš:

- duomenų formos, kurią mums pateikėte, jei galite gauti Teisingumo Teismo išmokas;
- dokumentų, kuriuos pateikėte vykstant viešųjų pirkimų procedūroms;
- dokumentų, susijusių su prašymu dėl prieigos prie SAP, kuriuos pateikėte, jei turite naudotis prieiga prie sistemos.

Kiti duomenys registruojami automatiškai SAP sistemoje pildant saugos ir audito rinkmenas, kurios užtikrina visų SAP sistemoje atliktų operacijų atsekamumą.

Atitinkamų asmenų kategorijos ir tvarkomų jų asmens duomenų kategorijos.



Kategorija	Su asmenimis susijusi informacija	Kilmė
Juridinis asmuo	Pavadinimas, adresas, elektroninis paštas, PVM mokėtojo kodas, banko sąskaita (-os), su tuo susiję patvirtinamieji dokumentai	Pateikti juridinio asmens atstovo
	Preliminariosios sutartys, specialios sutartys, apimančios paslaugas, prekes, užsakytą kiekį, kainą ir kitus užsakymo elementus, su jomis susijusius dokumentus (pasiūlymai, <... >)	Įregistruoti Teisingumo Teismo
	Gautų prekių ir suteiktų paslaugų gavimas, pristatymo dokumentai	Įregistruoti Teisingumo Teismo
	Iš trečiųjų šalių gautos sąskaitos ar lygiaverčiai mokėjimo reikalavimai, gauti mokėjimai, priede pateikti dokumentai	Pateikti juridinio asmens atstovo
	Išsiųstos debeto avizos, atlikti mokėjimai, gauti mokėjimai ir kitos apskaitos operacijos, susijusios su sąskaitų teisiniu valdymu	Įregistruoti Teisingumo Teismo
Ūkio subjektas	Pavadinimas, adresas, elektroninis paštas, PVM numeris	Pateikti ūkio subjekto atstovo
	Viešojo pirkimo sutarčių sudarymo procedūros ir dalys, informacija apie nepašalinimą, techninius ir finansinius pajėgumus ir pasiūlymo charakteristikas	Pateikti ūkio subjekto atstovo
	Pasiūlymo vertinimas ir jo priėmimas arba atmetimas	Įregistruoti Teisingumo Teismo
Juridiniam asmeniui ar ūkio subjektui atstovaujantis fizinis asmuo (kontaktinis asmuo, darbuotojas, tiekėjas ir pan.)	Vardas ir pavardė, darbo kontaktai (elektroninis paštas, telefonas), darbdavys, pareigos	Įregistruoti Teisingumo Teismo
Darbuotojai	Vardas ir pavardė, banko sąskaita (-os), sąskaitos (-ų) savininkas (-ai), su tuo susiję patvirtinamieji dokumentai	Pateikti asmens



	Identifikavimo numeris, NUP ir skyrius, kuriame dirba asmuo.	Įregistruoti Teisingumo Teismo
	Suteikta naudotis techninė įranga (nešiojamasis kompiuteris, mobilusis telefonas, <...>)	Įregistruoti Teisingumo Teismo
	Komandiruočių išlaidos	Pateikti asmens
	Darbo užmokesčių ir išmokų apskaičiavimas	Nustatyti Teisingumo Teismo
	Prašymas sumokėti avansą, mokėjimas asmeniui, iš asmens gautas mokėjimas, kitos apskaitos operacijos, susijusios su sąskaitų teisiniu valdymu	Įregistruoti Teisingumo Teismo
Naudotojai (darbuotojai ar jiems prilyginami asmenys)	Identifikavimo numeris, vardas ir pavardė, skyrius, pareigos ir leidimai sistemoje, funkcijos finansų grandinėje, elektroninio pašto adresas, kabineto numeris ir telefono numeris	Įregistruoti Teisingumo Teismo remiantis pateiktu prieigos prie SAP prašymu
	Pirkimų procedūros ir dalys, kuriose naudotojas dalyvauja kaip vertinimo komisijos narys	Įregistruoti Teisingumo Teismo
Vystytojai (vidaus ar išorės)	Ta pati informacija, kurią turi pateikti naudotojai paslaugų teikėjai ar darbuotojai	Įregistruoti Teisingumo Teismo;
	+ sistemos konfigūracijos pokyčiai, sistemoje sukurtas ar pakeistos programinės įrangos pirminis kodas, su šiais pokyčiais susiję perkėlimo pavedimai su laiko žymomis	Automatiškai įregistruoti sistemos
	Autoriaus / eksperto vardas ir pavardė ar inicialai parengiamuosiuose projektiniuose dokumentuose, kaip jie suprantami pagal Direktyvą 2009/24/EB, kurie saugomi ne SAP sistemoje	
Bet kuris SAP naudotojas	Visa naudotojo sukurta finansinės bylos medžiaga su veiksmo atlikimo laiko žyma; visa finansinės bylos medžiaga ar bet kokia naudotojo pakeista vertė su pakeitimo laiko žyma; visa finansinės bylos medžiaga, kurią naudotojas patvirtino su patvirtinimo laiko žyma	Automatiškai įregistruoti sistemos
	Saugos rinkmena: naudotojo identifikavimo numeris, naudotojo darbo vietos tinklo identifikavimo numeris, operacijos ar ataskaitos (įskaitant prisijungimą) pavadinimas, operacijos laiko žyma	Automatiškai įregistruoti sistemos

Be to, sistemoje gali būti saugomi vardai ir pavardės bei kiti duomenys, kurie galėtų leisti identifikuoti fizinius asmenis laisvai suvedamo teksto laukelyje Teisingumo Teismo darbuotojams surinkus duomenis arba automatiškai perdavus duomenis iš trečiųjų asmenų (elektronine sąskaita arba banko sąskaitos išrašais). Ši galima asmeninė



informacija negali būti tvarkoma automatiškai ir paprastai jos nepakanka, kad būtų galima aiškiai ir nedviprasmiškai identifikuoti fizinį asmenį.

Informacija ir asmens duomenys, įrašyti į sąskaitas faktūras, sąskaitas ar bet kokios kitos formos mokėjimo prašymus, taip pat duomenys, nurodyti prie minėtų mokėjimų prašymų pridėtuose dokumentuose, nėra registruojami duomenų bazėse. Vis dėlto visi gauti dokumentai saugomi SAP sistemoje skaitmeniniu formatu ir pridedami prie finansinių sandorių, į kuriuos juose daroma nuoroda.

Statistiniai duomenys, leidžiantys parengti įvairių Teisingumo Teismo leidimus išduodančių tarnybų biudžeto ir finansų veiklos ataskaitas, paimami iš SAP sistemos remiantis finansų grandinės dalyvių atliktomis operacijomis.

Kas gali susipažinti su Jūsų duomenimis?

Teisingumo Teismo finansų tvarkytojai (iniciatoriai, auditoriai, leidimus išduodantys pareigūnai), apskaitininkas ir kiti finansų procese dalyvaujantys tarnautojai, taip pat Teisingumo Teismo ir Europos Audito Rūmų auditoriai, vykdydami SESV 287 straipsnyje jiems pavestą užduotį.

Jei Jūs esate SAP sistemos naudotojas, informatikos saugos ekspertai ir tyrėjai gali susipažinti su audito ir saugos rinkmenomis, kad patikrintų sistemos ir naudotojų paskyrų saugumą.

Tik ribotas skaičius subjektų, dalyvaujančių atliekant techninį valdymą ir sistemos priežiūrą (Finansų direktorato pagalbinė grupė, SAP konsultantai, duomenų bazių administratoriai, tinklo inžinieriai), gali susipažinti su visais šiais duomenimis arba jų dalimi, tačiau tik vykdydami techninės pagalbos užduotis; jie neturi teisės paimti ar naudoti duomenų kitais tikslais.

Jūsų duomenys neperduodami trečiosioms šalims ar kitoms tarptautinėms institucijoms.

Kiek laiko saugomi Jūsų duomenys?

Remiantis institucijos priimtų dokumentų saugojimo trukme, asmens duomenys popieriniu ar elektroniniu pavidalu saugomi 10 metų, pradedant skaičiuoti nuo tų metų, kuriais buvo baigta paskutinė su Jumis susijusi finansinė operacija, sausio 1 d.

Per metus nuo saugojimo laikotarpio pabaigos popieriniai ir elektroniniai dokumentai



pašalinami.

Saugos rinkmenos saugojimo laikotarpis yra dveji metai nuo tų metų, kuriais naudotojo veikla buvo užregistruota.

Abiem atvejais, atsižvelgiant į duomenų saugojimo valdymo programos planavimo apribojimus, duomenys gali būti saugomi dar vienus metus.

Kokios yra Jūsų teisės?

Remiantis taikomomis taisyklėmis, Jūs turite teisę prašyti duomenų tvarkytojo suteikti galimybę susipažinti su savo duomenimis ir prireikus juos ištaisyti, ištrinti arba apriboti jų tvarkymą.

Be to, dėl priežasčių, susijusių su Jūsų konkrečia situacija, galite prieštarauti duomenų tvarkymui.

Kaip pasinaudoti savo teisėmis? Į ką kreiptis?

Su duomenų tvarkytoju, Europos Sąjungos Teisingumo Teismu, galite susisiekti taip:

Kontaktiniai duomenys / dataprotection_finance@curia.europa.eu

Pašto adresas: Cour de justice de l'Union européenne
Direction du Budget et des affaires financières
Unité Comptabilité
Rue du Fort Niedergrünwald
L-2925 Luxembourg

Į Jūsų prašymą atsakysime kuo greičiau, paprastai – per vieno mėnesio terminą. Prireikus šis terminas gali būti pratęstas.

Taip pat galite kreiptis į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo duomenų apsaugos pareigūną:

[Kontaktiniai duomenys / DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu)

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas

Jeigu manote, kad tvarkant Jūsų asmens duomenis nesilaikyta Reglamento 2018/1725, turite teisę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

